Porównanie tłumaczeń Izajasza 10:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówi bowiem: Czyż wszyscy moi wodzowie nie są królami? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Twierdzi bowiem: Czyż wszyscy moi wodzowie nie są królami? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mówi bowiem: Czyż moi książęta nie są królami? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem rzecze: Izali książęta moi nie są też i królmi? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo rzecze: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Albowiem powie: Czyż moi dowódcy nie równają się królom? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mówi bowiem: Czyż wszyscy moi wodzowie nie są królami? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powie bowiem: Czy moi książęta nie są równi królom? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo mówi sobie: „Czyż moi wodzowie nie są równi królom? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Albowiem mówi: - Czyż moi wodzowie nie są wszyscy królami? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І якщо йому скажуть: Ти одинокий володар, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo powiada: Czyż nie wszyscy moi przywódcy są królami? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo powie: ʼCzyż moi książęta nie są zarazem królami? |